DAIKIN

GEBRUIKSAANWIJZING

VRV Systeeminverter airconditioners

FXDQ15A2VEB
FXDQ20A2VEB
FXDQ25A2VEB
FXDQ32A2VEB
FXDQ40A2VEB
FXDQ50A2VEB
FXDQ63A2VEB

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner.
Carefully read this operation manual before using the air conditioner.
This operation manual is prepared for only the indoor unit. To understand the whole set fully, read this manual together with the operation manual for the outdoor unit.
The next items are described in the operation manual for the outdoor unit.
- Part names and functions of remote controller
- Operation procedure
- Troubleshooting

For the warranty card, receive it from your dealer and store it with this operation manual.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.
Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch.
In diesem Handbuch wird nur die Installation der Raumeinheit beschrieben. Um die Gesamtanlage zu verstehen, lesen sie dieses Handbuch zusammen mit dem Handbuch der Außeneinheit.
In der Bedienungsanleitung der Außeneinheit finden Sie Details zu den folgenden Punkten.
- Teilebezeichnungen und Funktionen der Fernbedienung
- Bedienung
- Fehlersuche

Verwahren Sie die Garantiekarte, die Sie von Ihrem Händler erhalten, zusammen mit dieser Bedienungsanleitung auf.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin.
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur.
Ce mode d'emploi ne concerne que l'unité intérieure. Pour bien comprendre tout le système, lisez ce mode d'emploi et celui de l'unité extérieure.
Les points suivants sont décrits dans le mode d'emploi de l'unité extérieure.
- Nom des pièces et fonctions de la télécommande
- Procédure d'utilisation
- Dépannage

Faites-vous remettre le bon de garantie par votre revendeur et rangez-le avec le mode d'emploi.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.
Lees deze bedrijtshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt.
Deze bedieningshandleiding is alleen bedoeld voor de binnenunit. Lees deze handleiding en de bedieningshandleiding voor de buitenunit aandachtig door om de werking van het hele systeem te begrijpen.
In de bedieningshandleiding voor de buitenunit zijn de volgende items zijn beschreven.
- Onderdeelnamen en functies van de afstandsbediening
- Bedieningsprocedure
- Storingen verhelpen

Bewaar de garantiekaart die u van uw leverancier ontvangt bij deze bedieningshandleiding.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.
Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire.
Este manual de uso hace referencia únicamente a la unidad interior. Para obtener información de todo el conjunto, lea este manual junto con el manual de uso para la unidad exterior.
Los siguientes elementos se describen en el manual de uso de la unidad exterior.
- Nombres de componentes y funciones del control remoto
- Procedimiento de funcionamiento
- Solución de problemas

Solicite la tarjeta de garantía a su concesionario y guárdela con este manual de uso.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore.
Questo manuale di istruzioni riguarda solo l'unità interna. Per imparare a usare l'intero sistema, leggere questo manuale insieme al manuale di istruzioni dell'unità esterna.
Le voci seguenti vengono trattate nel manuale di istruzioni dell'unità esterna.
- Nome delle parti e funzioni del telecomando
- Procedure operative
- Risoluzione dei problemi

Per quanto riguarda il certificato di garanzia, esso viene consegnato al cliente dal rivenditore e il cliente è invitato a conservarlo insieme al manuale di istruzioni.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή.
Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας έχει ετοιμαστεί μόνο για την εσωτερική μονάδα. Για την πλήρη κατανόηση όλου του συνόλου, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας.
Τα επόμενα αντικείμενα περιγράφονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας.
- Όνομα ανταλλακτικών και λειτουργία του τηλεχειριστηρίου
- Διαδικασία λειτουργίας
- Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για την κάρτα εγγύησης, παραλάβετέ την από τον αντιπρόσωπο σας και κρατήστε την μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado.
Este manual de utilização destina-se exclusivamente à unidade interior. Para entender exaustivamente a totalidade do aparelho, leia este manual em conjunto com o manual de utilização da unidade exterior.
Os itens seguintes são descritos no manual de utilização da unidade exterior.
- Nomes de peças e funções do controlador remoto
- Procedimento de funcionamento
- Resolução de Problemas

Relativamente ao cartão de garantia, obtenha-o junto do representante e guarde-o com este manual de funcionamento.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin.
До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.
Данное руководство по эксплуатации относится только к комнатному блоку. Для того чтобы полностью ознакомиться с комплектом, прочтите данное руководство вместе с руководством по эксплуатации наружного блока.
В руководстве по эксплуатации наружного блока приводится описание следующих пунктов.
- Наименования частей и функции удаленного контроллера
- Процедура эксплуатации
- Поиск и устранение неисправностей

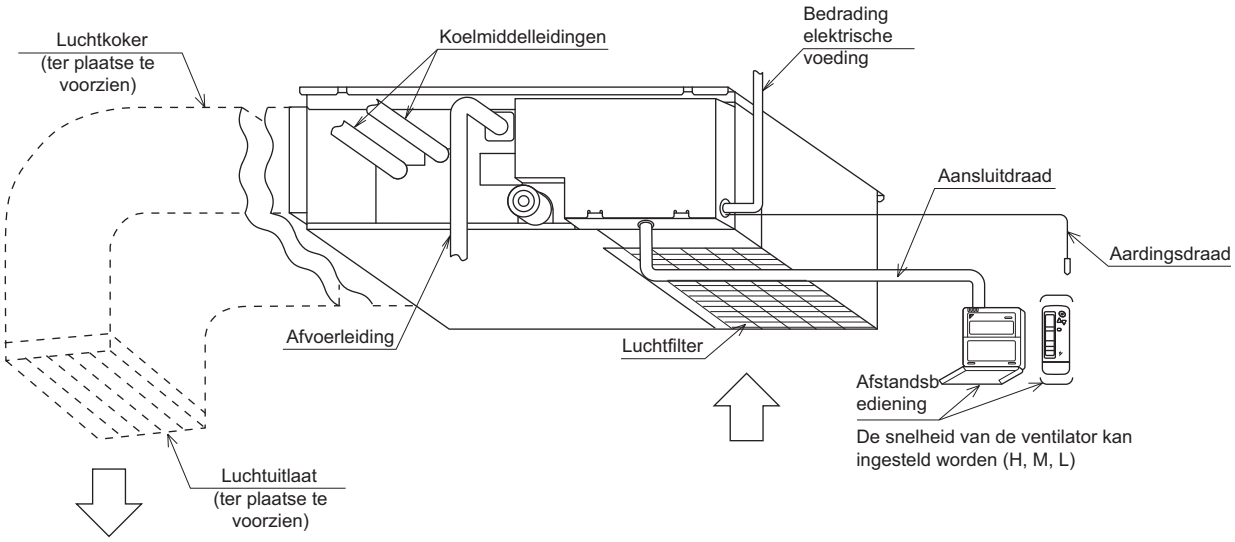
Получите у Вашего дилера гарантийный талон и храните его вместе с данным руководством по эксплуатации.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
Bu işletme elkitabı sadece iç ünite için hazırlanmıştır. Tüm seti tam anlamak için, bu elkitabını dış ünitenin işletme elkitabıyla birlikte okuyun.
Aşağıdaki öğeler, dış ünitenin işletme elkitabında açıklanmıştır.
- Parça adları ve uzaktan kumandanın işlevleri
- Çalışma prosedürü
- Arıza giderme

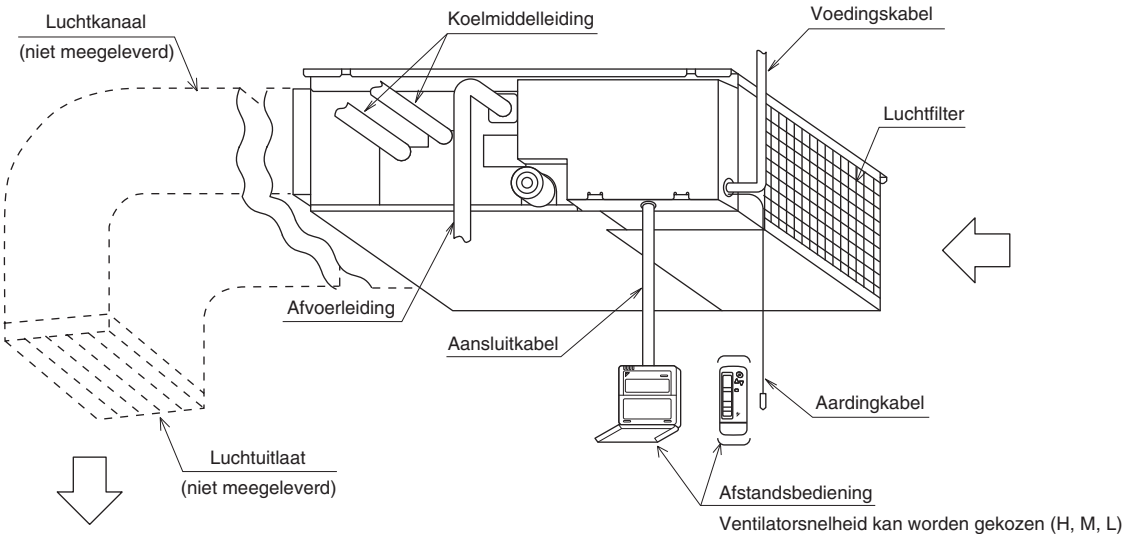
Garanti kartını satıcınızdan alın ve bu işletme elkitabıyla birlikte saklayın.

Onderdeelbenaming en functies

Indien aanzuiging via onderkant



Bij aanvoer via de achterzijde



De originele instructies zijn geschreven in het Engels. Alle andere talen zijn vertalingen van de originele instructies.

Belangrijke informatie over het gebruikte koelmiddel

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen die onder het Kyoto-protocol vallen.

Koelmiddeltype: R410A

GWP[(1)] waarde: 1975

[(1)] GWP = Global Warming Potential (globaal opwarmingspotentieel)

Afhankelijk van de Europese of lokale wetgeving kunnen periodieke inspecties voor koelmiddellekken vereist zijn. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met uw lokale dealer.

Veiligheidsoverwegingen

Om de functies van de airconditioner ten volle te kunnen benutten en om defecten als gevolg van verkeerde behandeling te voorkomen, raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig te lezen.

- Deze airconditioner is ingedeeld in de categorie “apparaten niet voor algemeen gebruik”.
- **De hierin beschreven veiligheidsinstructies zijn ingedeeld in WAARSCHUWINGEN en VOORZORGSMAATREGELEN. Deze bevatten beide belangrijke informatie betreffende veiligheid. Neem alle veiligheidsinstructies nauwkeurig in acht.**

⚠ **WAARSCHUWING**..... Het niet correct opvolgen van deze instructies kan ernstig lichamelijk letsel of een dodelijk ongeval veroorzaken.

⚠ **VOORZORGSMAATREGELEN**.. Het niet correct opvolgen van deze instructies kan schade aan eigendommen of lichamelijk letsel tot gevolg hebben, dat ernstig kan zijn al naargelang de omstandigheden.

Bewaar na het lezen deze gebruiksaanwijzing op een handige plaats, zodat u deze telkens wanneer dit nodig is kunt raadplegen. Als het apparaat overgedragen wordt aan een nieuwe gebruiker, ook de gebruiksaanwijzing meegeven.

⚠ WAARSCHUWING

- **Neem contact op met uw plaatselijke dealer betreffende het installatiewerk.**
  Wanneer u het werk zelf doet, kan dit waterlekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- **Neem contact op met uw plaatselijke dealer betreffende wijzigingen, reparatie en onderhoud van de airconditioner.**
  Ondeskundig uitgevoerd werk kan waterlekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- **Pas bij lekkage van koelmiddel op voor brandgevaar.**
  Als de airconditioner niet correct functioneert, d.w.z. geen koele of warme lucht produceert, kan lekkage van koelmiddel de oorzaak zijn. Neem contact op met uw dealer voor assistentie.
  Het gebruikte koelmiddel in de airconditioner is veilig en lekt gewoonlijk niet weg.
  Echter in het geval van een lekkage, contact met een open vlam, verwarmingstoestel of kookapparaat, kunnen schadelijke gassen geproduceerd worden.
  Stop met het gebruik van de airconditioner totdat een deskundige onderhoudsmonteur heeft bevestigd dat de lekkage is gerepareerd.
- **Neem contact op met uw plaatselijke dealer betreffende het verplaatsen en opnieuw installeren van de airconditioner.**
  Fouten bij installatie kunnen lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- **Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen, inclusief kinderen, met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onderricht zijn in het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.**
  Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

- **Zet geen voorwerpen vlakbij de buitenunit en laat geen bladeren en ander afval zich rond de unit ophopen.**
  Bladeren trekken kleine dieren aan die in de unit kunnen binnendringen. In de unit kunnen dergelijke dieren storingen, rook of brand veroorzaken wanneer ze in contact komen met elektrische onderdelen.

Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

- **Laat al het onderhoud, behalve het dagelijkse onderhoud, uitvoeren door een erkend monteur.**
- **Schakel, voordat u bekabeling aanraakt, eerst voedingschakelaars uit.**
- **Gebruik geen ontvlambare stoffen (bijv. haarspray of insectenverdelgingsmiddel) in de buurt van het product.**
  Reinig het product niet met organische oplosmiddelen zoals verfverdunner.
  Het gebruik van organische oplosmiddelen kan beschadiging van het product, elektrische schokken of brand veroorzaken.
- **Raadpleeg deskundig personeel over de bevestiging van accessoires en gebruik enkel accessoires die door de fabrikant zijn gespecificeerd.**
  Als er een defect ontstaat als gevolg van door uzelf uitgevoerde werkzaamheden, kan dit waterlekkage, elektrische schokken of brand veroorzaken.

⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

- **Alvorens te reinigen, het apparaat stopzetten, de hoofdschakelaar uitzetten of het netsnoer losmaken.**
  Anders kan dit een elektrische schok en letsel veroorzaken.
- **Spoel de airconditioner niet af met water, aangezien dit elektrische schokken of brand kan veroorzaken.**
- **Raadpleeg uw dealer betreffende het reinigen van het binnenste van de airconditioner.**
  Verkeerd reinigen kan het stuk gaan van plastic onderdelen, waterlekkage, overige schade en elektrische schokken veroorzaken.
- **Let goed op bij het schoonmaken of nakijken van het luchtfilter.**
  De werkzaamheden vinden op grotere hoogte plaats, dus wees zeer voorzichtig.
  Als de stellage onstabiel is, kunt u vallen of uitglijden met letsel tot gevolg.

〈Onderhoud en inspectie〉

- Reinig de afvoerschaal periodiek. Als de afvoerleidingen verstopt raken met stof, zal waterlekkage ontstaan.
- Neem voor het reinigen contact op met uw Daikin-leverancier. (Reinig de airconditioner aan het begin van het seizoen waarin u het apparaat gaat gebruiken voor koelen of verwarmen.)
- Gebruik, als de omgeving van de binnenunit erg stoffig is, een stofbescherming (niet meegeleverd).

〈Reinigen van de binnenkant van de binnenunit〉

- Het is noodzakelijk om de binnenkant van de binnenunit periodiek te reinigen.
  Neem, omdat het reinigen specialistisch werk is, contact op met uw Daikin-leverancier.

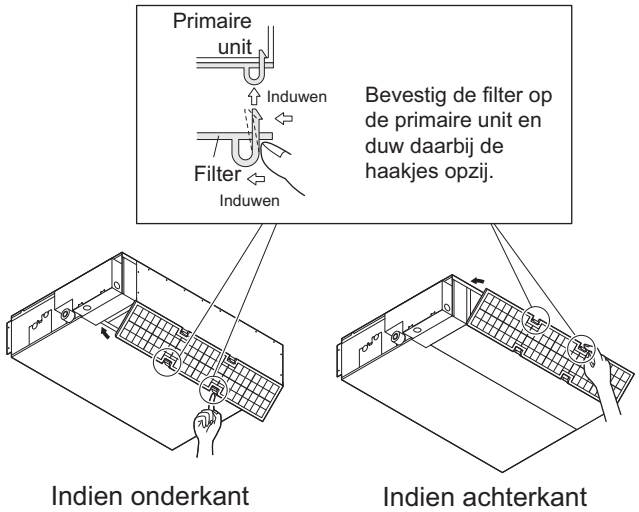
Dagelijks onderhoud:

〈Het luchtfilter reinigen〉

Toelichting

- Verwijder het luchtfilter alleen voor het reinigen van de airconditioner, omdat anders gevaar voor ongevallen ontstaat.
- Reinig het filter als de markering wordt weergegeven op de afstandsbediening.
- Deze melding zal weergegeven worden wanneer de bedrijfstijd de standtijd overtreft.
- Reinig het filter vaker als de airconditioner in een erg stoffige omgeving wordt gebruikt.
- Neem, wanneer u de tijd tot de melding wordt weergegeven wilt aanpassen, contact op met uw leverancier.
  (De standaard fabrieksinstelling is 2500 uur.)
- Om een ander aantal uren in te stellen, zijn de volgende instellingen beschikbaar.
  1250, 2500, 5000, 10000

1. Verwijder het luchtfilter.



Indien onderkant　　Indien achterkant

2. Reinig het.

⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

- Reinig de airconditioner met water dat niet heter is dan 50°C. De behuizing van de airconditioner kan dan verkleuren en/of vervormen.
- Droog het filter nooit boven open vuur. Wanneer u dit toch doet kan gevaar voor brand ontstaan.

• Uw leverancier kan u adviseren over reinigingsmiddelen.

(1) Gebruik een stofzuiger (A) of spoel het luchtfilter (B) om stof en vuil te verwijderen.

(A) Verwijder stof en vuil met behulp van een stofzuiger.

(B) Spoelen met water.
Gebruik, wanneer het filter erg vervuild is, een zachte borstel en een neutraal reinigingsmiddel.
↓
Knijp het water uit het filter en droog het in de schaduw.

3. **Bevestig het luchtfilter.**
4. **Druk op de toets "filtermelding resetten" van de afstandsbediening.**
   De melding " " dooft.

〈Reinigen van de luchtuitlaat en de buitenkant〉

⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik geen benzine, oplosmiddelen, thinner, schuurmiddel of vloeibare insecticiden.
- Gebruik geen water dat heter is dan 50°C, omdat het anders kan verkleuren en/of vervormen.

(1) Wrijf deze schoon met een zachte, droge doek.
(Gebruik, wanneer vlekken lastig te verwijderen zijn, water of een neutraal reinigingsmiddel.)

Neem, als het volgende gebruikt, contact op met uw leverancier.

⚠ WAARSCHUWING

- **Wanneer de airconditioner niet correct functioneert (een brandlucht afgeeft, enz.), het apparaat uitschakelen en contact opnemen met uw plaatselijke dealer.**
  Wanneer u de airconditioner onder deze omstandigheden blijft gebruiken, kan dit defecten, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- **Neem hierover contact op met uw leverancier.**

Verschijnsel

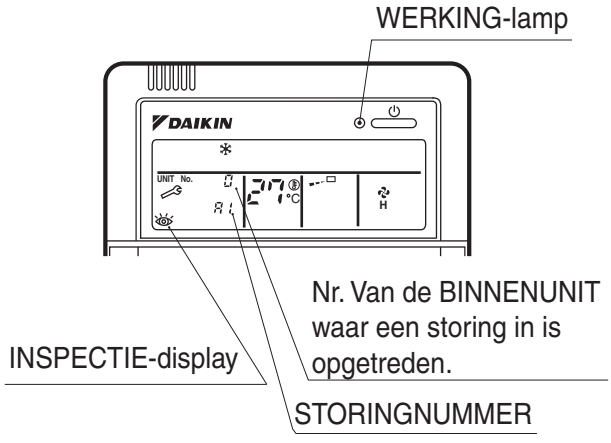
- Wat te doen als een veiligheidsvoorziening zoals een zekering, een hoofdschakelaar of een aardlekschakelaar regelmatig doorslaat;
  Doe het volgende voor u de installatie aanraakt.
  Schakel de hoofdschakelaar niet in.
- Als de AAN/UIT-schakelaar niet goed werkt;
  Doe het volgende voor u de installatie aanraakt.
  Schakel de hoofdschakelaar uit.

Verschijnsel

- Er komt water uit de airconditioner.
  Doe het volgende voor u de installatie aanraakt.
  Stop de installatie.

Verschijnsel

- De "WERKING-lamp", de melding "INSPECTIE-display" of het "UNIT Nr." knippert en de melding "STORINGNUMMER" wordt weergegeven.



Doe het volgende voor u de installatie aanraakt.
Meld de leverancier de op de afstandsbediening weergegeven informatie.

Producttype en bedrijfsgeluid

Typenummer / Model		15	20	25	32	40	50	63
Type	Functie	Model met warmtepomp						
	Combinatie-systeem	Afzonderlijke type						
	Condensor koelmethode	Luchtkoeltype						
	Luchtuit-blaasmethode	Direct luchtuitblaastype						
	Nominale koel-capaciteit (W)	1700	2200	2800	3600	4500	5600	7100
	Nominale verwarmings-capaciteit (W)	1900	2500	3200	4000	5000	6300	8000
Geluidsniveau tijdens bedrijf dB (A) (conversie-waarden voor stille ruimte)		32	33	33	33	34	35	36

Toelichting

- De werkelijke waarde tijdens bedrijf is hoger dan de vermelde als gevolg van achtergrondgeluiden en echo's.
- De hierboven vermelde gegevens kunnen zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd.
- Het geluid is gebaseerd op luchtinlaat via de achterzijde en een externe statische druk van 10 Pa.
  Werkingsgeluid van onderste luchtaanzuigrooster:
  [werkingsgeluid voor achterste luchtaanzuigrooster] + 5dB.
  Wanneer echter een installatie wordt uitgevoerd waarbij de externe statische druk laag wordt, kan het werkingsgeluid tot boven 5dB toenemen.

After-salesservice en onderhoud

After-salesservice:

⚠ WAARSCHUWING

- **Neem contact op met uw plaatselijke dealer betreffende wijzigingen, reparatie en onderhoud van de airconditioner.**
  Ondeskundig uitgevoerd werk kan waterlekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- **Neem contact op met uw plaatselijke dealer betreffende het verplaatsen en opnieuw installeren van de airconditioner.**
  Fouten bij installatie kunnen lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- **Pas bij lekkage van koelmiddel op voor brandgevaar.**
  Als de airconditioner niet correct functioneert, d.w.z. geen koele of warme lucht produceert, kan lekkage van koelmiddel de oorzaak zijn. Neem contact op met uw dealer voor assistentie.
  Het gebruikte koelmiddel in de airconditioner is veilig en lekt gewoonlijk niet weg.
  Echter in het geval van een lekkage, contact met een open vlam, verwarmingstoestel of kookapparaat, kunnen schadelijke gassen geproduceerd worden.
  Stop met het gebruik van de airconditioner totdat een deskundige onderhoudsmonteur heeft bevestigd dat de lekkage is gerepareerd.

- **Meld, wanneer u contact met uw leverancier opneemt voor een reparatie, de volgende informatie:**
  - Productnummer van de airconditioner:
    Zie hiervoor de garantiekaart.
  - Fabricagedatum en installatiedatum:
    Zie hiervoor de garantiekaart.
  - Storing:
    Meld ook alle informatie die samen kan hangen met de storing.
    (De storingscode die op de afstands bediening wordt weergegeven.)
  - Uw naam, adres en telefoonnummer
- **Reparaties wanneer de garantietermijn verstreken is**
  Neem hierover contact op met uw leverancier. Als een reparatie noodzakelijk is, kan die altijd tegen betalingen worden uitgevoerd.
- **Minimaal opslagtermijn van belangrijke onderdelen**
  Zelfs nadat de productie van een bepaald type airconditioner beëindigd is, houdt Daikin de belangrijke onderdelen ervan gedurende minimaal 9 jaar in voorraad.
  Onder belangrijke onderdelen verstaan we die onderdelen die essentieel zijn voor de werking van de airconditioner.
- **Onderhoud en inspectie**
  Omdat, wanneer het apparaat gedurende enkele jaren gebruikt is, stof in het apparaat zal ophopen, zal de capaciteit van het apparaat enigszins teruglopen.
  We adviseren om de installatie regelmatig door onze technische dienst te laten onderhouden (tegen betaling). Neem voor meer informatie hierover contact op met uw leverancier.
- **Telefoonnummers**
  Neem voor after-salesservice contact op met uw leverancier.
- **Verzamel het koelmiddel wanneer de airconditioner wordt afgevoerd, gedemonteerd, geïnstalleerd of onderhouden wordt.**

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2012 Daikin

4P324678-1 2012.07